

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 73 (1982)

Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Notstrom-Anlagen?

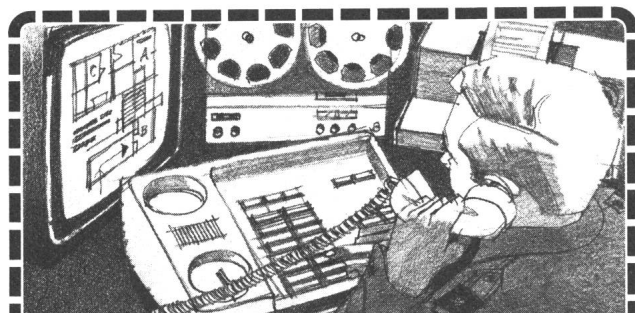
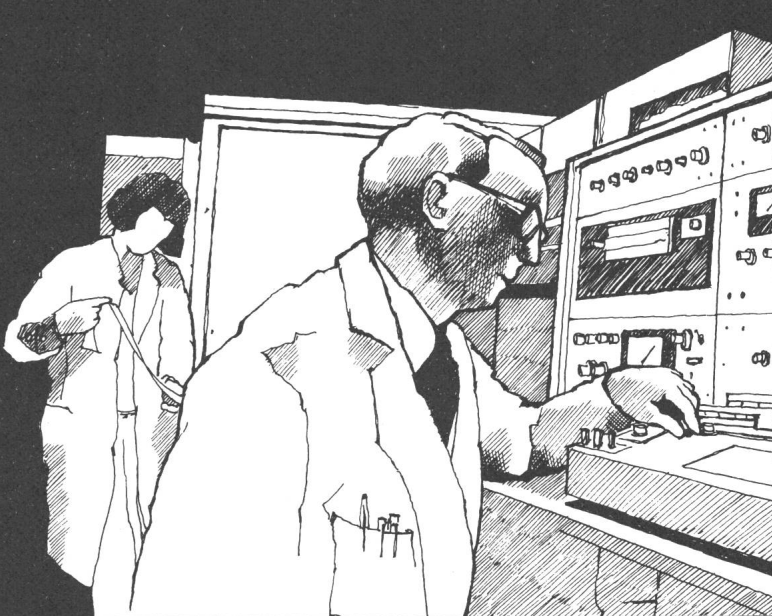
Nutzen Sie unsere reiche Erfahrung von der Projektierung bis zum schlüsselfertigen Anlagebau. MAG-Benzinaggregate von 2.6–8.1 kW und DEUTZ-Dieselgruppen von 6–6000 kW sind zuverlässig und wirtschaftlich. Als unermüdliche Stromversorgung im Dauerbetrieb oder verlässliche Notstromlieferanten. Über 100 Servicestellen.



WÜRLGER

Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a. A.
Telefon 01-761 44 15

**DEUTZ
MAG**



Wenn eine Alarm- oder Mobilisierungs-Anlage im richtigen Moment funktionieren soll, meldet man sich bei Autophon.

Lassen Sie sich über die Gründe näher informieren.

Es wäre wirklich interessant zu wissen, warum man sich mit einer Alarmübertragungsanlage von Autophon sicherer fühlt:

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Informieren Sie uns im Detail über das tonfrequente Übertragungssystem TUS, das Alarmsignale über vorhandene Telefonleitungen überträgt. | <input type="checkbox"/> Zeigen Sie uns die Vorteile des SMT-Systems, mit dem man selektiv Einsatzgruppen oder einzelne Personen auch über besetzte Telefonleitungen mobilisieren kann. | <input type="checkbox"/> Wir sind zudem an einer kombinierten TUS/SMT-Anlage interessiert. Senden Sie uns bitte die angekreuzten Unterlagen, denn sicher ist sicher. |
|---|---|--|

Name: _____ in Firma: _____
Strasse: _____ Telefon: _____
PLZ: _____ Ort: _____

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

SEV

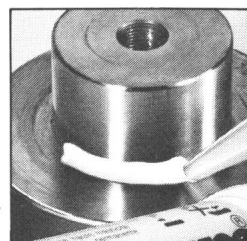
AUTOPHON

Autophon-Niederlassungen
in Zürich 01 248 12 12, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33,
Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57,
Genève 022 42 43 50

elastische Dicht-Technik

Das elastische, einkomponentige SFS Coltogum löst Verbindungs-, Dicht- und Isolierprobleme auf erstaunlich einfache Art und Weise.

Dank ungewöhnlichen technischen Eigenschaften (ca. 70% Siliconanteil) gilt Coltogum vielerorts als Geheimtip im Bereich der elastischen Dicht-Technik.



Die Coltogum-Eigenschaften:
pastöse,
standfeste
Konsistenz,
dämpft
Erschütterungen

(stossdämpfend), haftet auf praktisch allen Werkstoffen, alterungs- und witterungsbeständig, wasserabweisend. Temperaturfestigkeit: +200° bis -60°. Isolationswiderstand über 1×10^{14} Ohm x cm.

Coltogum®

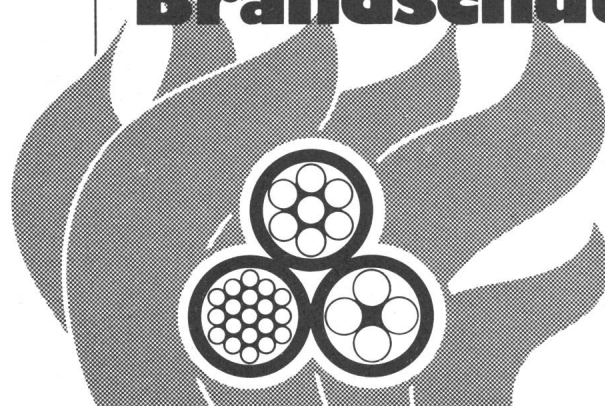
Ein Schweizer Qualitätsprodukt von **SFS** 9435 Heerbrugg

Verlangen Sie weitere Angaben mit Bemusterung bei

SFS

CH-9435 Heerbrugg
Tel. 071 70 11 11 - Tx 77 149

Brandschutz mit Flammastik und Ignitect



Das KBS-System ist universell einsetzbar: Brandabschottungen, Brandschutz für elektrische Kabelanlagen, Brandtrennwände. Alles EMPA-geprüft und fachgerecht verarbeitet. Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.

Max Schweizer AG, Ahornstr. 21, 8051 Zürich, Tel. 01/40 26 26



Ja, wir möchten mehr über das KBS-System wissen. Senden Sie uns unverbindlich Ihre Dokumentation.

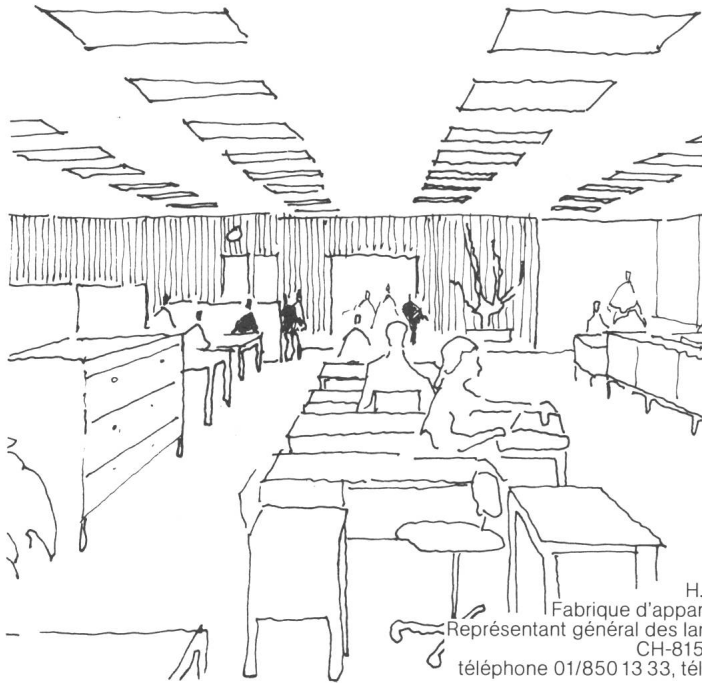
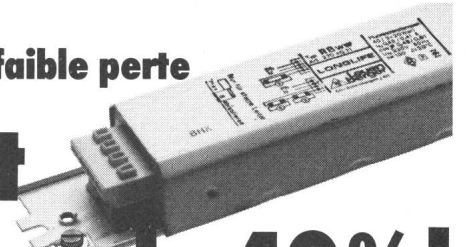
Firma/Sachbearb. _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Les économies d'énergie commencent avec des ballasts à faible perte

Opti-Watt*, qui réduisent les pertes de 40%!



- ★ Opti-Watt: les ballasts Leuenberger de la nouvelle génération
- ★ Opti-Watt: ils conviennent pour tous les tubes luminescents
- ★ Opti-Watt: par leurs dimensions raisonnables, gages d'un montage sans problème dans tous les types de luminaires
- ★ Opti-Watt: livrables pour 20, 40 ou 65 W

Economies réalisées avec des ballasts Opti-Watt Exemple d'un bâtiment administratif ⁽¹⁾

avec 2000 heures d'éclairage par an (250 jours à 8 heures)

Ballasts ordinaires: 2000 h à 9,2 W = 18,40 kWh = Fr. 2.75

Ballasts Opti-Watt: 2000 h à 5,5 W = 11,00 kWh = Fr. 1.65

Economie moyenne, par appareil et an = **7,4 kWh = Fr. 1.10***

* Ces appareils ont une longévité accrue et permettent de réduire jusqu'à 40% les pertes dans le ballast. Le supplément de prix d'un appareil est ainsi amorti en 4 ans. Si on se base sur une longévité moyenne de 20 ans, le gain réalisé par chaque appareil est au moins de Fr. 18.-. Pour un bâtiment administratif moyen, comprenant 500 tubes, l'économie nette atteint Fr. 9000.-.

(1) Cet exemple ne tient compte que des pertes dans le ballast pour l'appareil de type RBww pour 40 Watts.

H. Leuenberger SA
Fabrique d'appareils électriques
Représentant général des lampes Radium
CH-8154 Oberglatt
téléphone 01/850 13 33, télex 53352



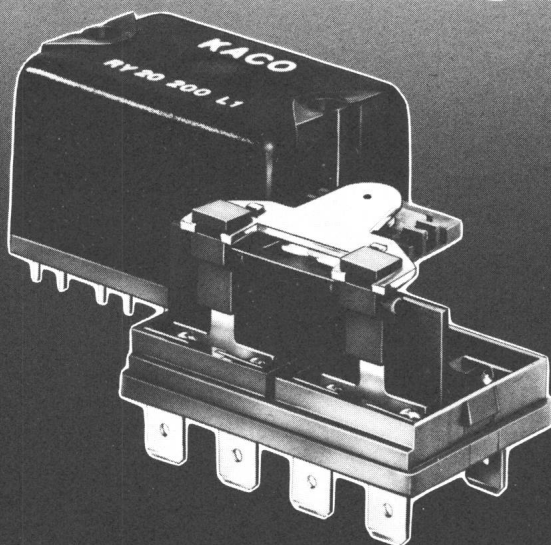
Leuenberger

8008/LL5662

KACO



Das kleine Kraftpaket



KACO-Netztrenn-Relais RY

- Schaltleistung 15 A/250V,
10 A/380V
- Gleich- und Wechselstrom bis
220V
- 8 mm Luft- und Kriechstrecke
- Zulassung **SEV** und VDE
- für Print- oder Flachstecker-
Anschluss
- robust und zuverlässig

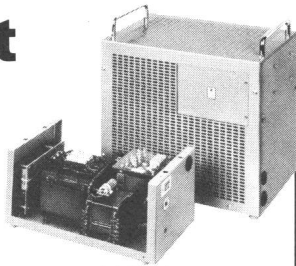
Verlangen Sie unsere
Dokumentation

FABRIMEX

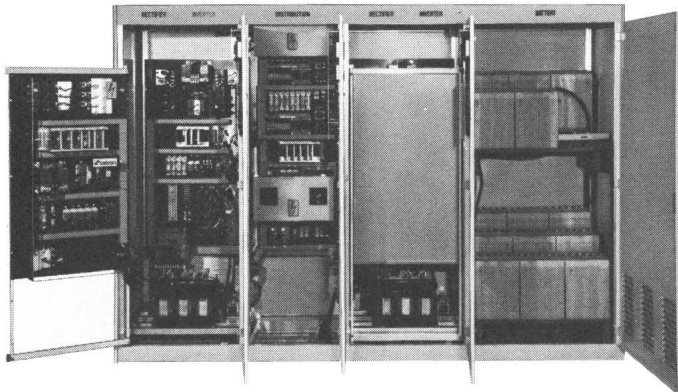
8032 Zürich · Kirchenweg 5 · Tel. 01/47 06 70

Wenn's spukt im Netz...

Wenn Spannungseinbrüche, Spitzen oder Unterbrechungen die Funktion Ihrer Apparate beeinträchtigen, dann gibt es für eine saubere Stromversorgung bewährte und wirtschaftliche Lösungen von Statron!



Spannungsstabilisatoren von 60 VA bis 1200 kVA, auch mit Zusatzfilter zur Bedämpfung von Spannungsspitzen



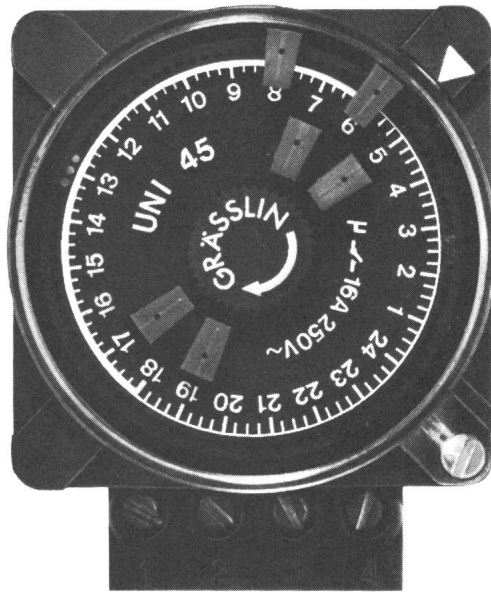
Unterbrechungsfreie Stromversorgungssysteme (USV-Anlagen) ein- und dreiphasig, Standardgeräte oder nach Ihren Wünschen konzipierte Anlagen

Geräte und Anlagen zum Verbessern, **Ihre Netzverbesserer** Sichern und Anpassen der Stromversorgung

Statron

CH-5432 Neuenhof
Eichstrasse 18
Tel. 056 86 24 86
Telex 57 976

Die Zeit im Griff mit Grässlin.



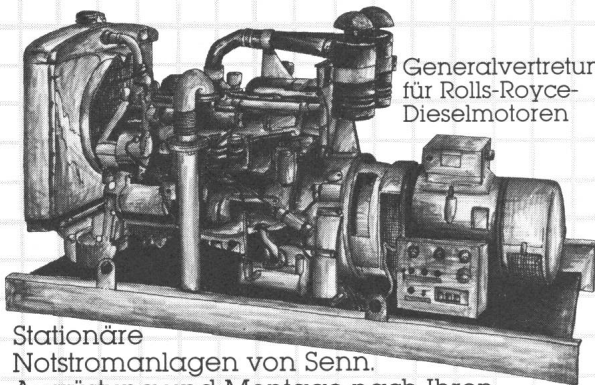
UNI 45. Die kleinste Zeitschalt- uhr.

Ihr Erfolg kommt nicht von ungefähr. Wo pünktlich und zuverlässig geschaltet wird, ist die MIL 2008 im Einsatz. Ihre Vorteile: hohe Auflösung der Schaltscheibe. Tagesprogramm, alle 15 Minuten programmierbar. Wochenprogramm, stündlich programmierbar. Grässlin-Gangreserve bei Netzausfall. Wahlweise mit Quarzstabilisierung oder Overrunning-System. Schaltzustandsanzeige. Manuelle Schaltungsvorwahl. Uhrzeiger für Zeitanzeige. Wartungsfreie Thermoplast-Technik. Stecksockel. Lieferbar für Aufbau, Einbau, Verteilerschienenmontage und gedruckte Schaltungen. Wer schnell schaltet, schaltet mit Grässlin.

Informationen von Grässlin & Co. Feinwerktechnik,
CH-1713 St. Antoni, Telefon 037/35 12 71.

GRÄSSLIN

Die immer Einsatzbereiten.



Generalvertretung
für Rolls-Royce-
Dieselmotoren

Stationäre Notstromanlagen von Senn. Ausrüstung und Montage nach Ihren Anforderungen. Aggregate mit Diesel- oder Gasmotoren bis 1000 kVA Leistung. Als Spitzenlastgruppe oder Wärme-Kraft-Koppelung.

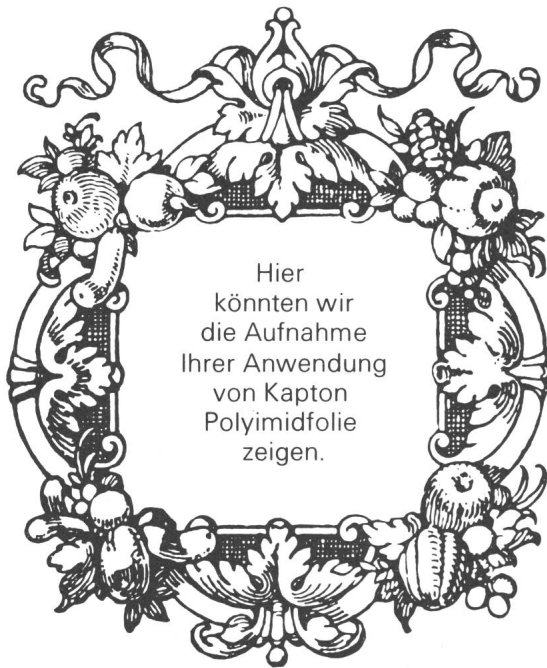
Verlangen Sie detaillierte Unterlagen oder eine unverbindliche Beratung.

Fabrikation, Verkauf, Vermietung, Service.

SENN AG

Heinz Senn AG
Bernstrasse 9, 4665 Oftringen/Switzerland
Telefon 062/41 34 44 Telex 68 901

Nach
Mass.
Von
Senn.



Kapton* Polyimidfolie

die **hochtemperatur-
beständige trans-
parente Kunststoff-
folie. Einsetzbar im
Temperaturbereich
-269° bis +400°C.
Dimensionsstabil,
kein Schmelzpunkt,
flammwidrig,
heissiegelfähig, strah-
lungsbeständig, löt-
fest, resistent gegen
organische Lösungs-
mittel.**

* Du Pont's eingetragenes
Warenzeichen

Einsatzgebiete:

Ummantelungen, Nut- und
Phasenisolierungen, Lageniso-
lationen, Heizelemente,
Klebebänder, Laminat für
flexible gedruckte Schal-
tungen, Tonbänder, Antriebs-
bänder, Transportbänder,
Membranen für Sensoren,
Membranen für Gasmasken-
filter, Trennfolie für elek-
tronische Bauteile, Unterlags-
scheiben, gasfeste Dich-
tungen, Behälter für flüssigen
Wasserstoff, Blutplasma-
beutel, Tiefkühlbeutel Unter-
lagen für Bügeleisen, und...

...Ihre neue Anwendung.

Wachendorf

Elektrobau I. Huser AG 9572 Busswil TG

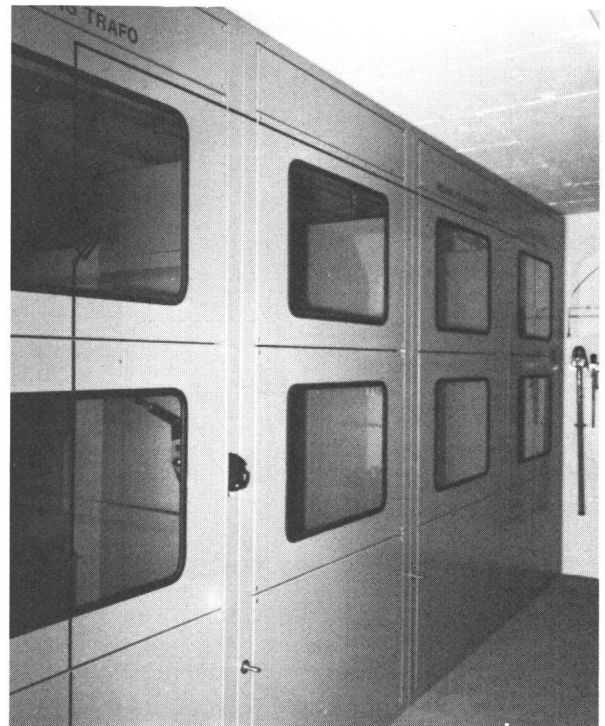
Telefon
(073) 23 46 46

Der zuverlässige Partner für:

- Kabelverteilkabinen
- Vorfabrizierte
Transformatorstationen

Un partenaire sûr et consciencieux pour:

- Cabines de distribution
de câbles
- Stations de transformateurs
préfabriqués



Elektrobau I. Huser AG 9572 Busswil TG

Telefon
(073) 23 46 46

Wer mit Dynatel sucht, der findet.

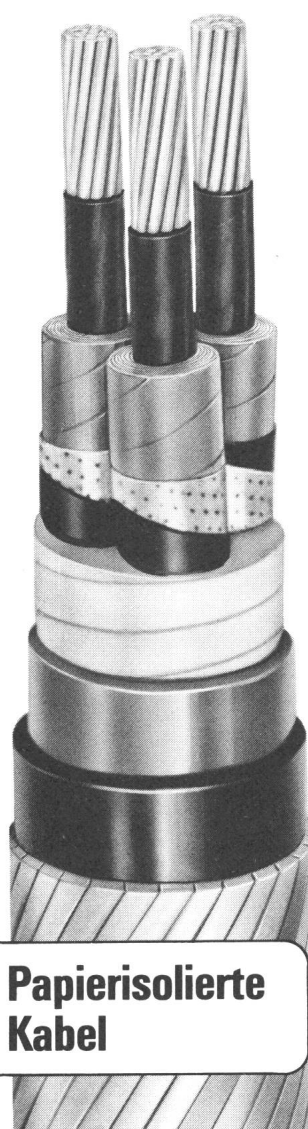
Mit dem handlichen, kompakten Messgerät Dynatel 573, können Sie nicht nur die Lage und den Verlauf unterirdisch verlegter Kabel und Rohrleitungen feststellen, Sie wissen auch gleich wie tief das Kabel oder die Röhre liegt, und ob das Kabel einen Mantelfehler aufweist.

Wir sagen oder zeigen Ihnen gerne, wie einfach Dynatel 573 zu bedienen ist. Schreiben oder telefonieren Sie an 3M (Schweiz) AG

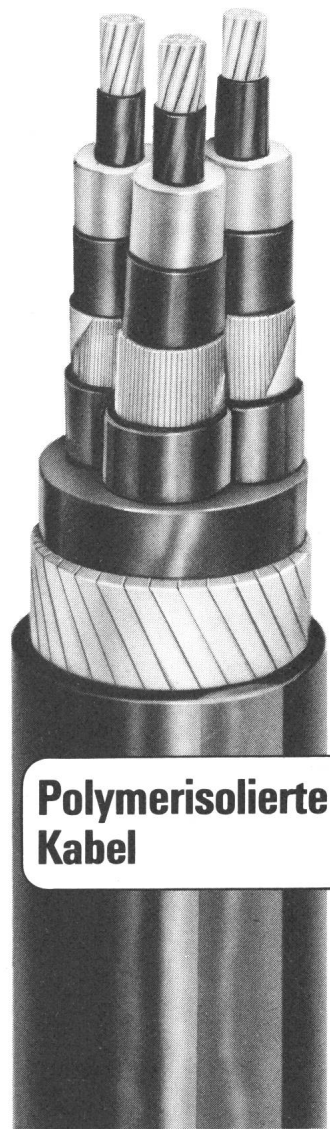
3M (Schweiz) AG
Abt. Elektro, 01 461 46 90
Räffelstrasse 25
8021 Zürich
Telefon 01 35 50 50

3M

Wahlweise: Brugger papier- oder polymerisolierte Kabel im Mittelspannungsbereich



**Papierisolierte
Kabel**



**Polymerisolierte
Kabel**

Eigenschaften:

- Hohe Betriebssicherheit
- In der Praxis bewiesene lange Lebensdauer
- Hohe thermische Kurzschlussfestigkeit
- Wasserdichte und korrosionsbeständige Bleimäntel oder Kupfer-, Stahl- und Aluminium-Wellmäntel

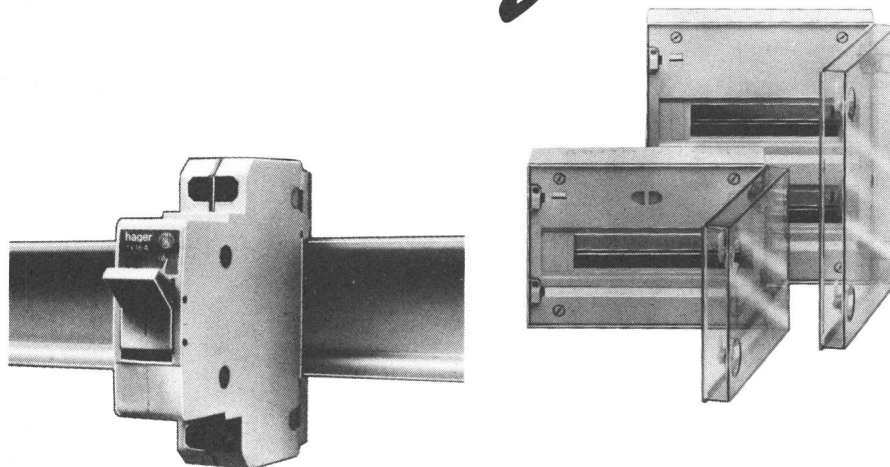
Eigenschaften:

- Hohe Betriebssicherheit
- Isolation gegen Feuchtigkeit sehr widerstandsfähig
- Mit vernetzter Isolation erhöhte thermische Kurzschlussfestigkeit
- Leichte Verlegung und einfache Montage des Zubehörs

BRUGG

Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg · Tel. 056 4111 51

Frühling bei Hager



*machen
Sie gute
Geschäfte!*

Verlangen Sie die
Sonderkonditionen bei
Ihrem
hager Lieferanten!
Eine gute
Überraschung
erwartet Sie!

Auf-, Halbeinbau- und
Einbauverteiler.
Leitungsschutzschalter
und Befehlsgeräte
für DIN-Schienen.

translumen sa lausanne

75, route de Genève 1004 LAUSANNE Tél. (021) 24 15 02 Télex 24 056

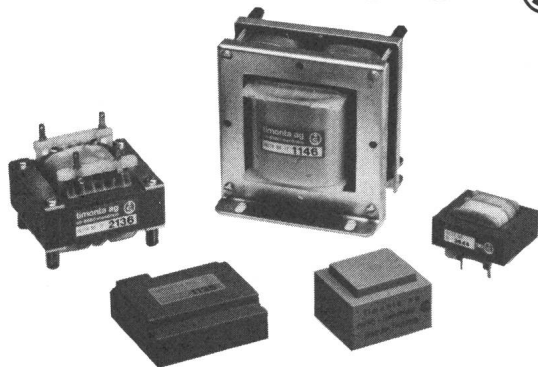


timonta ag

p. roncaa 4
CH-6850 Mendrisio
Tel. 091/46 10 21
Tx 73915

NETZ- Transformatoren

14



- | | |
|---|----------------|
| – Einphasentransformatoren
in verschiedenen Ausführungen | 0,8 bis 500 VA |
| – Flachtransformatoren | 3 bis 22 VA |
| – Schnittbandkerntransformatoren | 5 bis 500 VA |
| – Ringkerntransformatoren | 15 bis 500 VA |

Siehe Elbatex-Katalog Reg. 3, Seite 132

Vertretung für die Schweiz:
Elbatex AG, 5430 Wettingen
Hardstrasse 72, Tel. 056/27 01 27

Sylvania mehr als mehr Licht

Licht ist ein einzigartiges gestalterisches Element, welches ebenso wie Form, Farbe und Materialwahl zu einer harmonischen Atmosphäre beiträgt und Akzente setzt.

Richtig beleuchten heisst aber nicht einfach mehr Licht, sondern Lichtquellen energiebewusst, sicherheitsfördernd und augenschonend einsetzen – Erfahrungssache bei Sylvania, einem der weltweit führenden Lampenhersteller. Mit über 6000 Typen – von Glühbirnen und stromsparenden Leuchtstoffröhren bis zu lichtstarken Halogen- und modernen Entladungslampen – haben wir Erfahrungen in Produkte umgesetzt, die nicht nur mehr, sondern besseres Licht ergeben.

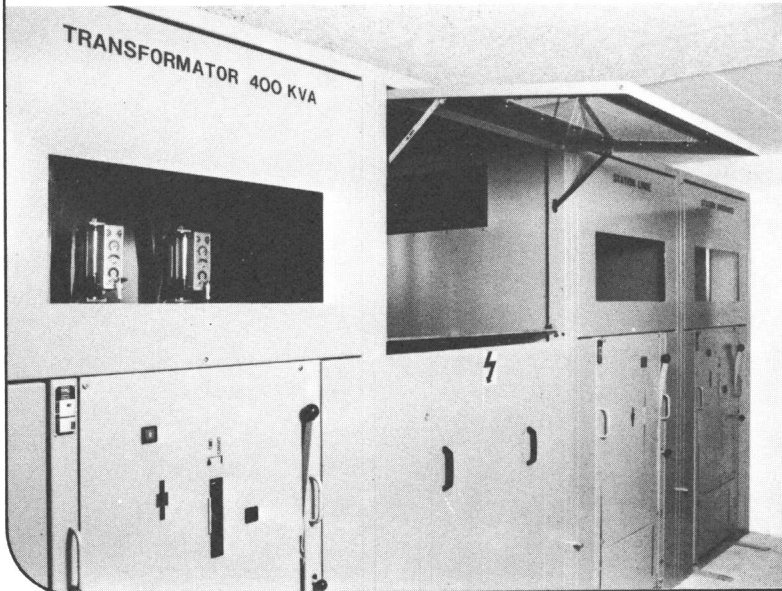


Licht vom Fachmann
SYLVANIA

GTE Sylvania AG
21, rue du Rhône
1211 Genf 3
Tel. 022/2194 55



Hochspannungszellen für luftdistanzisierte Apparate 24 kV



Hauptmerkmale:

- Kurzschlussfestigkeit:
500 oder 750 MVA
- Nennstrom:
630 oder 800 A
- teilisolierte Verbindungen
- gegen Staub schützende
Konstruktion
- den zur Anwendung
gelangenden Apparaten
angepasst
- kratz feste Ausführung durch
Beschichtung mit Epoxy

Verlangen Sie nähere Unterlagen bei

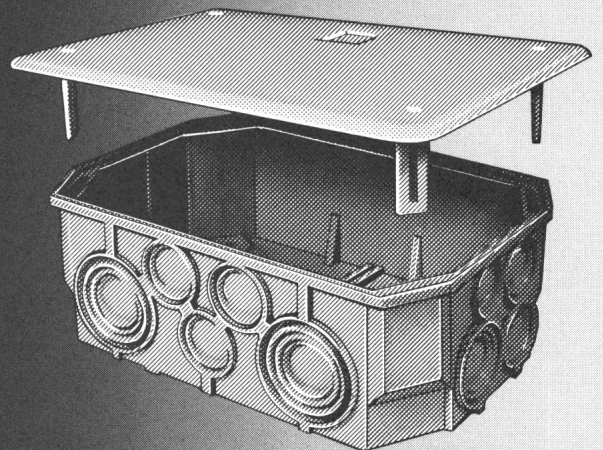
RUTSCHMANN

Rutschmann AG
8627 Grünigen Tel. 01 935 21 56

AGRO – auch Unterputz Nr.1: Eine von zehn Universal- UP-Dosen, die alle etwas gemeinsam haben...

...sie helfen Kosten sparen durch kürzere Montagezeit. Dosen jeder Größe als Schlauf- und Abzweigkästen für Starkstrom, Schwachstrom sowie Telefonanlagen mit Steck-, Schraub- und Nassdeckeln für Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebauten. UP-Kästen bis 390 x 280 mm. DUPLO = doppelstöckige Dosen zum Einbau in stark armierte Decken. Aufsatzrahmen zu Dosen für die Weiterführung von Aufputzleitungen. Dosen für jeden Einsatzbereich, entwickelt für den Praktiker.

UP-Mehrzweckdose
Telefon-Kopplungsdose
Art. Nr. 9912.01
mit Schraubdeckel
Art. Nr. 9911.02



Verkauf durch VLE-Grossisten oder direkt durch

AGRO

AGRO AG
5502 Hunzenschwil
Tel. 064/47 21 61

Ihr Spezialist für Kabelverschraubungen, Kabelschutzschläuche,
Nippel und Bauteile für Elektroinstallationen.

Im Auftrag einer bedeutenden und bekannten

Handelsunternehmung der Elektroinstallationsbranche

suchen wir den zukünftigen Filialleiter, der sich während einer fest begrenzten Zeit zunächst in der Funktion des



UNTERNEHMUNGSBERATUNG

stellvertretenden Filialleiters

in sämtliche Belange des Verkaufs, der Führung und Organisation dieser Filiale einarbeitet.

Wir denken in erster Linie an einen etwa 35- bis 45jährigen

eidg. dipl. Elektroinstallateur

mit sehr guten Branchen-, Sortiments- und Materialkenntnissen im Elektroinstallationsbereich, mehrjähriger Verkaufspraxis und Führungserfahrung in einem kleineren Team. Ebenso wichtig ist aber auch eine hohe Selbständigkeit, unternehmerisches Denkvermögen, kaufmännisches Verständnis sowie Sinn für eine kooperative Zusammenarbeit.

Diese verkaufsorientierte Position bietet einem qualifizierten Fachmann eine ideale Chance, eine gut eingeführte Filiale eines soliden Unternehmens weitgehend selbständig zu führen und weiter auszubauen. Er wird dabei unterstützt durch ein sehr qualifiziertes, bewährtes Mitarbeiterteam.

Der Standort der Filiale befindet sich im **Grossraum Luzern**.

Wir bitten Interessenten, ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Begleitschreiben unserem Herrn P. Stocker, lic. oec., zuzustellen. Wir sichern Ihnen absolute Diskretion zu und werden ohne vorherige Rücksprache mit Ihnen keinerlei Informationen an unseren Auftraggeber weiterleiten.

55

CH-9006 ST.GALLEN
RORSCHACHERSTRASSE 150
TELEFON 071 / 25 01 11

BERATUNGSGESELLSCHAFT
FÜR INDUSTRIE, HANDEL UND
VERWALTUNG, ST.GALLEN

g 185/128.1

Verfasser- hinweise

Im Bulletin werden nur **Originalartikel** veröffentlicht. Es dürfen also nur Manuskripte eingereicht werden, die noch keiner anderen Redaktion zur Verfügung gestellt wurden. Eine eventuelle Verwendung in anderen Zeitschriften, auch nur auszugsweise, bedarf der Zustimmung der Redaktion (Urheberrecht).

Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge werden honoriert. Auf Wunsch werden auch Sonderdrucke hergestellt.

Aufbau des Manuskriptes

Titel der Arbeit, Name des Verfassers, Zusammenfassung (max. ca. 8 Zeilen), Text, Literaturhinweise, Adresse des Verfassers (üblicherweise Firmenanschrift), Figuren und Legenden.

Text

a) Der Artikel kann in deutscher oder französischer Sprache verfasst sein. Bei der Abfassung ist zu beachten, dass die Mehrzahl der Bulletinleser nicht Fachspezialisten sind.

b) Der Artikel soll kurz sein, nicht länger als 12 Schreibmaschinenseiten à ca. 28 Zeilen (weite Schaltung). Dazu können einige Figuren und Tabellen kommen.

c) Einseitig mit doppeltem Zeilenabstand schreiben. Der linke Rand soll mindestens 3 cm betragen.

d) Die persönliche Form ist zu vermeiden (z.B. «Man sieht» statt «Wir sehen ...»). Fachliche Abkürzungen sind beim ersten Gebrauch zu definieren.

e) Mathematische Abhandlungen sollen kurz gehalten, Ableitungen nur angedeutet werden. Auf sorgfältige, gut lesbare Schreibweise der Formeln ist besonders zu achten. Grössen und Einheiten sowie

deren Symbole müssen dem SI-System bzw. den CEI-Normen entsprechen.

f) Widmungen und Verdankungen werden im allgemeinen nicht veröffentlicht.

Figuren und Bilder

a) Von den Figuren sind klischierfähige, einheitlich und sauber beschriftete Originalzeichnungen einzureichen. Bei der Schriftgrösse und Strichdicke ist zu beachten, dass die Figuren je nach Inhalt stark verkleinert werden; insbesondere wird man versuchen, sie in einer Spalte (85 mm) unterzubringen. Für gute Lesbarkeit soll die Buchstabenhöhe dann immer noch min. 1,8 mm betragen.

b) Bilder sind in Form von Hochglanzfotografien, z.B. etwa 9 × 13 cm, einzureichen. Farbfotos können verwendet werden, sofern die Farben zum Verständnis nicht unbedingt nötig sind. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.

c) Die Legenden sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Alle in den Figuren enthaltenen Grössensymbole und Abkürzungen sollen in den Legenden erklärt sein.

Literaturverzeichnis

Darin sind diejenigen Quellen aufzuführen, auf die im Text verwiesen wird, und zwar in der Reihenfolge ihrer Verwendung. Es sind nur allgemein zugängliche Quellen zu verwenden. Bei Büchern sind Autor, Titel, Verlag und Jahrgang anzugeben, bei Zeitschriften Autor, Titel und Zeitschrift mit Band, Jahrgang, Heftnummer sowie Seitenzahlen.

Probeabzug

Die Druckfahnen werden dem Autor zur Durchsicht unterbreitet. Änderungen, die sich durch Mängel im Manuskript ergeben, werden dem Verfasser ggf. verrechnet.

EBM

Ingenieurkarriere

Wir sind ein grösseres Dienstleistungsunternehmen der Energiewirtschaft. Im Rahmen der gezielten Kadernachwuchsplanung suchen wir einen jüngeren

Elektroingenieur HTL

Sie haben klare Vorstellungen über ihre mittelfristige Laufbahn wie:

- Einarbeitungsphase
- Bewährung als Projektleiter, vor allem im Hochspannungsanlagenbau
- spätere Übernahme einer Kaderfunktion

Als geeigneten Mitarbeiter stellen wir uns einen Bewerber mit einigen Jahren Praxis, Führungserfahrung und guten Französischkenntnissen vor.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Handschriftprobe richten Sie bitte an die Personalabteilung der

ELEKTRA BIRSECK

Weidenstrasse 27
4142 Münchenstein
Telefon (061) 46 66 66

58

KSV Kantonale Sachversicherung Glarus

In unserer Abteilung Schadenverhütung benötigen wir einen initiativen und gut qualifizierten

Baufachmann

Das Tätigkeitsgebiet umfasst insbesondere die Festsetzung oder Beratung von Brandschutzmassnahmen in Industrie-, Gewerbe- und Beherbergungsbetrieben sowie bei grösseren Wohnbauten.

Anforderungen:

- Ausweis HTL oder gleichwertige Ausbildung
- mehrjährige Erfahrung im Baufach
- Bereitschaft zur Zusammenarbeit in einem kleinen Team
- Organisationstalent und Durchsetzungsvermögen

Wir bieten:

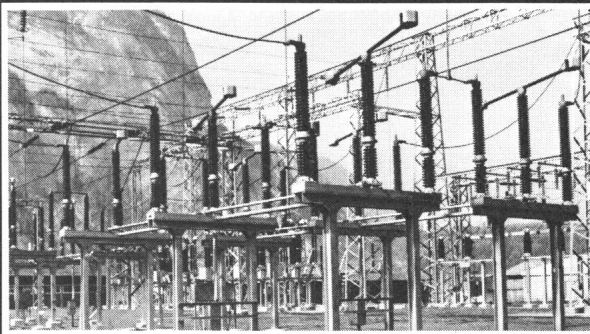
- eine weitgehend selbständige und abwechslungsreiche Tätigkeit
- den Anforderungen angepasstes Salär mit den üblichen Sozialleistungen
- angenehmes Arbeitsklima

Wenn Sie sich von einer solchen Stelle angesprochen fühlen, erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto) mit einem handgeschriebenen Begleitbrief bis 15. Juni 1982. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Herr M. Friedli, Telefon (058) 61 61 61. Wir gewähren Ihnen die erforderliche Diskretion.

KSV Sachversicherung Glarus

z.H. der Geschäftsleitung
Hauptstrasse 8, 8750 Glarus

57



Drehtrenner

**seit
50 Jahren**

ist der Bau von Hochspannungsapparaten unser Spezialgebiet.

Dreh- und Schwenktrenner

- 17,5–420 kV
- Horizontale, vertikale oder hängende Montage
- Nennstrom bis 4000 A
- Kurzschlussströme bis 60 kA (je nach Typ)
- Angetrieben durch die bewährten Alpha Motor-, Hand- oder Hydraulikantriebe

Elektromechanik
Abwasserreinigung
Stahlbau – Metallbau
Apparatebau

Alpha AG
CH-2560 Nidau
032 51 54 54
Telex 34 692

ALPHA

DIRECTEUR GÉNÉRAL

Nous sommes mandatés par une société industrielle romande de l'ordre d'un millier de collaborateurs et d'une centaine de millions de francs de chiffre d'affaires qui produit des équipements industriels électroniques et électromécaniques. En vue de la retraite prochaine du directeur général, nous sommes chargés de proposer son successeur.

Le degré d'autonomie de la société dans le Groupe dépendra des résultats financiers de ses activités industrielles et de l'envergure de son nouveau patron. Les tâches de ce dernier sont clairement définies: - Assurer le succès commercial de l'entreprise par une habile stratégie des produits, une judicieuse sélection des marchés et une extrême rationalisation de la production et de la distribution. - Forger une équipe dirigeante homogène, résolue à affronter d'un commun accord les difficultés du moment. - Garantir une coordination efficace et cordiale avec la maison mère en s'intégrant au groupe dirigeant.

Nous aimerions entrer en contact avec des cadres romands susceptibles de relever ce défi. Ils seront généralistes, ingénieurs diplômés ou licenciés en sciences économiques et auront l'expérience de la direction d'une unité autonome de l'industrie des biens d'investissement. Le soussigné est prêt à s'entretenir avec ces intéressés, auxquels il pourra donner tous les renseignements souhaités, tant au sujet de l'entreprise que des chances d'une éventuelle candidature. Pour ce faire, il souhaiterait recevoir de chaque intéressé un résumé de carrière pour son information personnelle. La discrétion la plus totale est garantie par le consultant neutre:

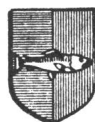
Bernard Pelichet, MSL Suisse SA
Signaustasse 9, 8008 Zurich, tél. (01) 47 56 36
(Référence 8691-S).

60

MSL

Recherche et sélection de cadres en Suisse et à l'étranger.
Succursales: Afrique du Sud, Allemagne, Amérique du Sud, Belgique, Canada, France, Grande-Bretagne, Hollande, Irlande, Italie, Moyen Orient, Nouvelle Zélande, Suède, Suisse, USA.

CONSEILS INTERNATIONAUX DE DIRECTION



VILLE DE NYON
Services industriels

La Municipalité de Nyon met au concours le poste suivant:

INGENIEUR ETS

Pour assumer la responsabilité de l'exploitation des réseaux d'eau, de gaz et d'électricité des Services Industriels.

Activités intéressantes et variées (études de projets d'extension des réseaux, coordination des travaux, etc.) pour une personne dynamique, capable de prendre des décisions importantes et travaillant indépendamment.

Les candidats doivent être diplômés d'une école technique supérieure (électrotechnique ou mécanique) et détenteurs d'un certificat de fin d'apprentissage dans la branche mécanique ou électrique. De l'expérience dans la construction et l'exploitation des réseaux ainsi que des connaissances d'allemand sont souhaitées.

Avantages sociaux d'une administration publique (13ème salaire).

Entrée en fonction: 1er septembre ou à convenir.

Tous renseignements complémentaires pourront être obtenus auprès de la Direction des Services Industriels (M. Pittet), tél. 022/61 38 81, int. 48.

Les offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats et d'un photographie sont à adresser à la Municipalité de Nyon, place du Château 3, 1260 Nyon, **jusqu'au 29 mai 1982.** 56



Zufolge eines Übertritts in den Ruhestand und der damit verbundenen internen Verschiebungen wird in unseren Betrieben eine interessante Stelle frei.

Wir suchen einen jüngeren

Ingenieur HTL

vorzugsweise Fachrichtung Hoch- und Tiefbau

Als Mitglied eines Bauteams erhält der Bewerber Gelegenheit, sich in die vielseitigen Aufgaben eines Elektrizitäts-, Gas- und Wasserwerkes einzuarbeiten. Miteinbezogen ist die fachtechnische Betreuung von Kanalanlagen und Hochbauten. In dieser Eigenschaft arbeiten Sie eng mit den Betriebsleitungen der Werke zusammen.

Als Unternehmen in öffentlich-rechtlicher Stellung bieten wir die üblichen Vorzüge und Sicherheiten.

Ernsthafte Bewerber erhalten selbstverständlich Gelegenheit, sich anlässlich eines Gesprächs näher über die Aufgaben ins Bild zu setzen. Gerne erwarten wir Ihr Bewerbungsschreiben, gerichtet an die

Direktion der Industriellen Betriebe der Stadt Aarau, Postfach, 5001 Aarau

59

Für unsere Hauptabteilung Technik
suchen wir einen verantwortungsbewussten

Elektroingenieur HTL

mit Interesse und Begabung für die moderne Industrieelektronik.

Das Aufgabengebiet umfasst die Bearbeitung vielseitiger Projekte zur
Unterhaltsplanung und zur Realisierung von Um- und Neubauten, namentlich in den
Bereichen

- Antriebstechnik
- Energieversorgung
- Prozess-Steuerungen (Erarbeitung der
Hard- und Software-Unterlagen)
- allgemeine Installationsarbeiten

Als branchenführendes Unternehmen bieten wir Ihnen eine vielseitige
und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen Team bei zeitgemässen
Anstellungsbedingungen. Interessenten bitten wir um ihre Offerte mit den üblichen
Unterlagen oder um einen Telefonanruf für weitere Auskünfte
(Herrn Hess oder Herrn Mathys verlangen).

Papierfabrik Biberist
4562 Biberist

Telefon 065 / 34 11 11

51



L'ADMINISTRATION COMMUNALE LAUSANNOISE

cherche un

Contrôleur-électricien pour la section «contrôle»

en possession d'une maîtrise fédérale
d'installateur-électricien, d'un diplôme fédéral
de contrôleur ou ayant une formation jugée
équivalente.

Offres manuscrites à adresser jusqu'au lundi
17 mai 1982 à la direction des services
industriels, service de l'électricité,
case postale 64, 1000-Lausanne 9, ou
téléphoner au no 43 84 69 qui enverra une
formule d'inscription.

53

Agentur Dänemark

Ansässiger Schweizer Ge-
schäftsmann sucht Übernah-
me von Agentur für Schweizer
Qualitätsprodukte. Be-
vorzugt werden Energie-
messgeräte und Artikel der
Elektroindustrie.

Angebote sind zu richten an:

W-B-M Aps
Hinbjerg 73
DK-2690 Karlslunde
Dänemark

54

Zellweger Uster

Unsere modernen Steuersysteme werden weltweit von den Elektrizitätsversorgungsunternehmen für die Lastoptimierung und Netzautomatisierung eingesetzt. Die internationale Marktbearbeitung wird von einer dynamischen Verkaufsorganisation – unterstützt von verschiedenen Tochtergesellschaften – wahrgenommen.

Zur Verstärkung der Verkaufsabteilung, die nebst den seit vielen Jahren etablierten Märkten in verstärktem Masse laufend neue Gebiete zu bearbeiten hat, suchen wir einen jungen und initiativen

Elektroingenieur ETH oder HTL

dem wir in diesem zukunftsgerichteten Produktzweig eine herausfordernde Aufgabe in

Verkauf und Projektierung

anzubieten haben. Seine Projektverantwortung innerhalb des ihm übertragenen Marktgebietes reicht von Akquisition über die Projektierung Offertausarbeitung, Verhandlungsführung bis zur Inbetriebsetzung beim Kunden (Europa und Übersee).

Möchten Sie mehr über diese entwicklungsfähige Position erfahren? Wenn Sie nebst den für eine erfolgreiche Verkaufstätigkeit erforderlichen persönlichen Voraussetzungen einige praktische Erfahrungen in Entwicklung, Verkauf oder Anlagenprojektierung mitbringen, bitten wir um Ihre Kontaktnahme mit unserem Herrn W. Bosshard, Personalabteilung Produktebereiche und Verwaltung.



Zellweger Uster AG
8610 Uster
Telefon 01/940 67 11

44



LANGNAU

Wir suchen für unsere Betriebsabteilung

Ingenieur HTL

Fachrichtung Starkstrom

Der Tätigkeitsbereich umfasst:

Projektierung und Bauleitung von Transformatoren- und Schaltstationen sowie von Kabel- und Freileitungen, Betriebsüberwachung, Verkehr mit Behörden und Abnehmern, Büro und Aussendienst.

Die Stelle verlangt Initiative, Verantwortungsbewusstsein und Organisationstalent.

Geboten wird eine abwechslungsreiche, selbstständige Tätigkeit bei gleitender Arbeitszeit.

Übernahme eines Betriebskreises nach entsprechender Einarbeitung.

Bewerber melden sich mit den üblichen Unterlagen.

BERNISCHE KRAFTWERKE AG

Personalbüro, Betriebsleitung

3550 Langnau i. E.

Telefon (035) 2 44 22

50

HTL-INGENIEUR

Unsere Gesellschaft sucht für ihr technisches Büro Initiativen und interessierten Mitarbeiter für die folgenden Produkte:

- **Mittelspannungs-Verteilanlagen**
- **Niederspannungs-Anlagen**

PANEL
PRÉVERENGES



Interessante Tätigkeit. Verantwortung für technische und kommerzielle Probleme, wie Projektstudien, Offertkalkulation, Ausführung der bestellten Mandate und Inbetriebsetzungen, Aktionsfreiheit, Kundenpflege. Gleitende Arbeitszeit. Französischkenntnisse nicht erforderlich.

Interessenten sind gebeten, ihre schriftlichen Offerten einzureichen oder telefonisch mit der Direktion

PANEL SA, 1028 Préverenges (près Lausanne)
Tel. (021) 71 08 11, in Verbindung zu treten.

52

Neu erschienen!

**Eine Kurzorientierung
für Betriebsinhaber und
leitende Mitarbeiter,
welche finanzielle Risiken
rechtzeitig erkennen,
bewerten und bewältigen
möchten.**

10 Seiten.

Zwei Beispiele, ein Sofortangebot.

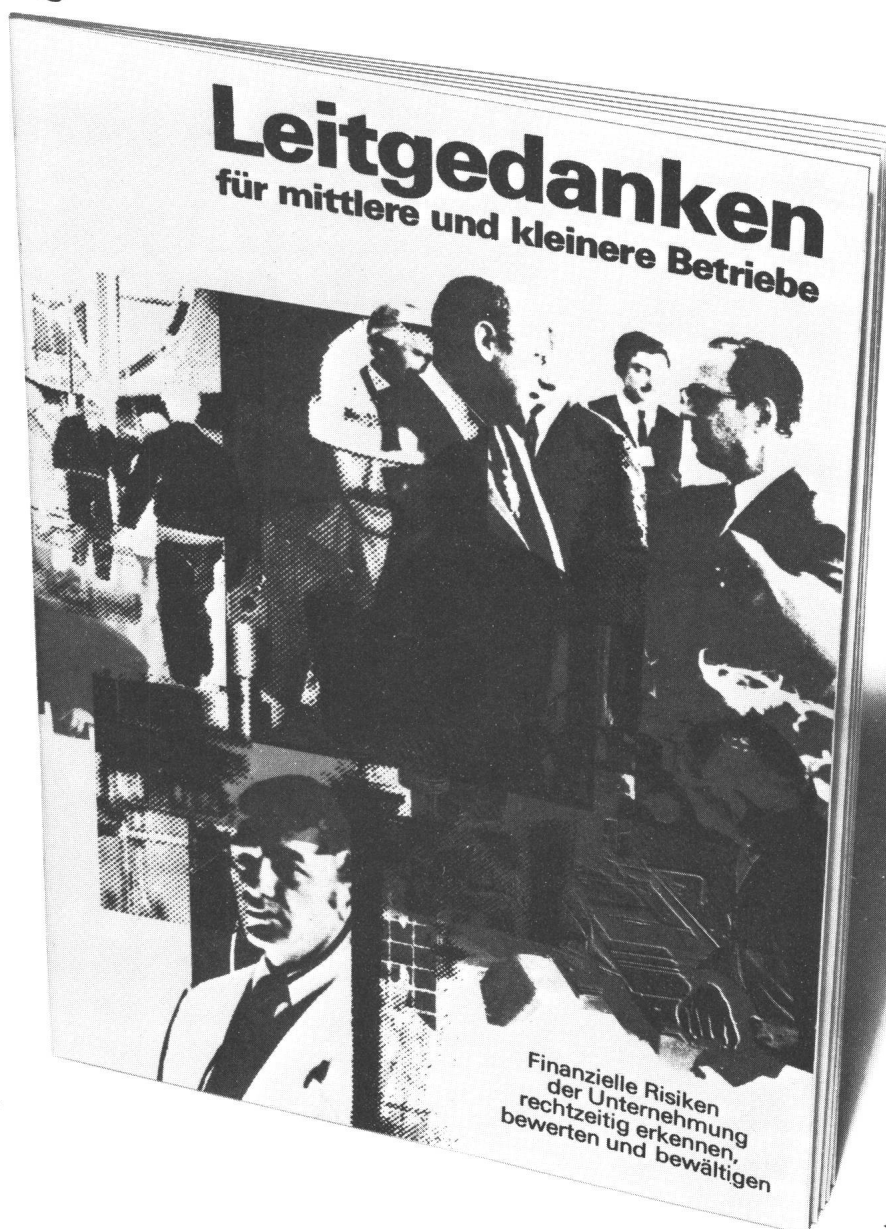
Wir lassen diese Informationsschrift
gerne jedem Interessenten durch die
Post zustellen.

Bitte senden Sie den
nebenstehenden Coupon einfach an:

Winterthur-Versicherungen
Postfach 299
8401 Winterthur

winterthur
versicherungen

Immer in Ihrer Nähe.
Auch im Ausland.



Gutschein für ein Gratisexemplar

«Leitgedanken für mittlere und kleinere Betriebe»

L 14

Vorname/Name:

Beruf/Stellung:

Firma:

Strasse/Nr.:

PLZ/Ort:

► Postfach 299, 8401 Winterthur



805 E

sprecher+schuh

Sprecher + Schuh AG
Mittelspannungsanlagenfabrik
Reiherweg 2 CH-5034 Suhr
Telefon 064/53 13 13
Telex 982 120 ssm ch

**Hohe Leistung
auf kleinstem
Raum.
Mittelspannungs-
anlagen und
Geräte von
Sprecher+Schuh**

**Wir senden Ihnen
gerne ausführliche
Unterlagen.**